



Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Thông tin về các cơ quan Chính phủ New Zealand

Các cơ quan Chính phủ được liệt kê dưới đây chịu trách nhiệm về an ninh quốc gia và bảo vệ các quyền của bạn tại New Zealand. Thông tin này nói về những gì họ làm và cách họ có thể hỗ trợ bạn. Bạn có thể báo cáo sự can thiệp của nước ngoài cho Cảnh sát New Zealand và NZSIS. Để tìm hiểu thêm về cách báo cáo, hãy xem: [Cách báo cáo sự can thiệp của nước ngoài](#).



Cảnh sát New Zealand cung cấp các dịch vụ đảm bảo mọi người được an toàn và cảm thấy an toàn trong nhà, trên đường phố và trong cộng đồng của mình. Cảnh sát hoạt động 24 giờ một ngày để chủ động xác định mục tiêu và ngăn ngừa tội phạm và các tổn hại. Với khoảng 15.000 nhân viên, chúng tôi làm việc tại các đồn cảnh sát ở thành thị, nông thôn và các trụ sở cảnh sát lớn hơn.

Chúng tôi hoạt động trên đất liền, trên biển và trên không, và phản hồi hơn 1,3 triệu sự kiện mỗi năm – trả lời hơn 925.000 cuộc gọi đến 111 và hơn 743.000 cuộc gọi không khẩn cấp.

Nhân viên cảnh sát được đào tạo để giúp đỡ và bảo vệ mọi người ở New Zealand. Các dịch vụ cảnh sát được cung cấp theo cách tôn trọng nhân quyền và được cung cấp độc lập và vô tư.

Vai trò chính của cảnh sát bao gồm ngăn ngừa, điều tra, giải quyết và giảm thiểu tội phạm và tai nạn giao thông. Chức năng của Cảnh sát bao gồm:

- Giữ gìn hòa bình
- Duy trì an toàn công cộng
- Thực thi pháp luật
- Phòng chống tội phạm
- Hỗ trợ và trấn an cộng đồng
- An ninh quốc gia
- Tham gia vào các hoạt động cảnh sát bên ngoài New Zealand
- Quản lý tình trạng khẩn cấp.

Cán bộ liên lạc sắc tộc

Cảnh sát coi trọng sự đa dạng và hỗ trợ các cộng đồng sắc tộc bằng cách có các Cán bộ liên lạc sắc tộc trên khắp đất nước. Họ làm việc với các cộng đồng để giúp họ hiểu và tiếp cận các dịch vụ của cảnh sát, cung cấp thông tin cho Cảnh sát về những lo ngại của cộng đồng và làm việc với Cảnh sát để điều tra và phòng chống tội phạm liên quan đến các cộng đồng sắc tộc.

Nhân viên của chúng tôi luôn sẵn sàng lắng nghe các mối quan tâm của bạn và làm việc cùng bạn để cải thiện sự an toàn.

Nếu bạn nhận được những lời đe dọa trực tiếp hoặc trực tuyến khiến bạn lo sợ cho bản thân hoặc người khác, vui lòng liên hệ với Cảnh sát. Điều này bao gồm bất kỳ sự cố nào có thể xuất phát từ sự thù địch vì lý do chủng tộc, đức tin, khuynh hướng tình dục, nhận dạng giới tính, khuyết tật hoặc tuổi tác.

Tất cả người dân New Zealand cần nhận thức được môi trường xung quanh họ và báo cáo các hành vi đáng ngờ hoặc bất thường cho chính quyền.

111 - Trường hợp khẩn cấp cần Cảnh sát:

Gọi 111 và yêu cầu Cảnh sát khi:

- Có người bị thương tích hoặc đang gặp nguy hiểm; hoặc
- Có nguy cơ nghiêm trọng, tức thời hoặc sắp xảy ra đối với tính mạng hoặc tài sản; hoặc tội phạm đang hoặc vừa xảy ra và thủ phạm hiện vẫn còn ở hiện trường hoặc vừa rời đi.

105 - Báo cáo Cảnh sát khi không khẩn cấp:

Nếu thông tin không mang tính cấp bách, mọi người có thể báo cáo các hành vi đáng ngờ hoặc bất thường cho Cảnh sát địa phương bằng cách:

- Hoàn thành báo cáo trực tuyến tại [105.police.govt.nz](https://www.police.govt.nz) hoặc gọi đến số điện thoại không khẩn cấp của Cảnh sát New Zealand là số [105](https://www.police.govt.nz)
- Đến [đồn cảnh sát](#) gần nhất
- Gọi cho [Crime Stoppers](#) theo số [0800 555 111](https://www.police.govt.nz)

Nếu bạn cần nói chuyện với Cảnh sát, hãy gọi 105 từ bất kỳ máy điện thoại di động hoặc cố định nào. Đây là dịch vụ miễn phí trên toàn quốc hoạt động 24/7. Nếu bạn không thể liên lạc được với 105, vui lòng liên hệ với chúng tôi trực tuyến tại <https://www.police.govt.nz/use-105>.



Te Pā Whakamarumaru New Zealand Security Intelligence Service

Cơ quan Tình báo An ninh New Zealand (NZSIS) là cơ quan tình báo an ninh nội địa của New Zealand. Sứ mệnh của tổ chức này là giữ cho New Zealand và tất cả mọi người sống ở đây được an ninh và an toàn.

NZSIS là một cơ quan dịch vụ công chuyên điều tra các mối đe dọa đối với an ninh quốc gia của New Zealand. Điều này có nghĩa là bảo vệ cho New Zealand có được một xã hội tự do, cởi mở và dân chủ. Nó cũng giúp bảo vệ các mối quan hệ quốc tế và phúc lợi kinh tế của New Zealand.

Đây là cơ quan an ninh nội địa của New Zealand và lãnh đạo các hoạt động tình báo con người. Điều này có nghĩa là họ thu thập thông tin bằng cách nói chuyện với nhiều người khác nhau. Thông tin tình báo do NZSIS đưa ra được cung cấp cho chính phủ và các nhà hoạch định chính sách khác để hỗ trợ cho việc ra quyết định đúng đắn.

Một chức năng khác của NZSIS là giúp các cơ quan chính phủ và các cơ quan khác bảo vệ nhân viên, thông tin và tài sản của họ khỏi các mối đe dọa an ninh quốc gia.

Các lĩnh vực trọng tâm chính của NZSIS là:

- Sự can thiệp của nước ngoài, bao gồm việc nhắm mục tiêu vào các cộng đồng sắc tộc thông qua các hoạt động cường bức của nhà nước nước ngoài.
- Gián điệp
- Chủ nghĩa cực đoan bạo lực và khủng bố

NZSIS hợp tác chặt chẽ với các đối tác trong nước như Cảnh sát New Zealand và Cục An ninh Truyền thông Chính phủ (GCSB). Cơ quan này cũng hợp tác với các cộng đồng, iwi Māori, chính quyền địa phương, ngành giáo dục, các doanh nghiệp và tổ chức như một phần trong sứ mệnh của mình.

Nó hoạt động trong khuôn khổ một đạo luật tên là Đạo luật Tình báo và An ninh năm 2017, luật này đảm bảo NZSIS hoạt động hợp pháp, trung lập về mặt chính trị và tuân thủ các nghĩa vụ về nhân quyền. NZSIS phải hoạt động theo các ưu tiên tình báo do chính phủ New Zealand đặt ra.

NZSIS không có quyền bắt giữ hoặc tạm giữ bất kỳ ai và không điều tra ai đó vì đức tin, quốc tịch của họ hoặc vì họ tham gia vào các hoạt động biểu tình hợp pháp.

Giống như tất cả các cơ quan dịch vụ công khác, NZSIS chịu trách nhiệm trước Thanh tra Chính phủ, Ủy viên về Quyền riêng tư, Văn phòng Tổng kiểm toán và Ủy ban Dịch vụ Công.

NZSIS cũng chịu sự giám sát chặt chẽ và độc lập của Tổng thanh tra Tình báo và An ninh. Vai trò của ông ấy là điều tra các khiếu nại và tiến hành truy vấn về các cơ quan tình báo để đảm bảo họ hoạt động hợp pháp và đúng đắn. NZSIS cũng chịu trách nhiệm trước Quốc hội và các Bộ trưởng của New Zealand.

Tìm hiểu thêm tại [Home | New Zealand Security Intelligence Service](#)

Cập nhật thông tin [Engagement | New Zealand Security Intelligence Service](#)

Báo cáo mối quan tâm [Reporting a national security concern](#)



Te Tira Tiaki Government Communications Security Bureau

Cục An ninh Truyền thông Chính phủ (GCSB) là cơ quan lãnh đạo về tình báo tin hiệu của New Zealand. Điều này có nghĩa là thông tin tình báo thu thập được từ thông tin liên lạc điện tử.

Thông tin tình báo này được cung cấp cho các cơ quan chính phủ để hỗ trợ các hoạt động và việc ra quyết định của họ. GCSB cũng tiếp nhận thông tin tình báo từ các đối tác nước ngoài, đặc biệt là Úc, Hoa Kỳ, Vương quốc Anh và Canada. Sự kết hợp giữa GCSB và tình báo nước ngoài giúp New Zealand hiểu rõ thế giới và quản lý các mối đe dọa an ninh quốc gia.

GCSB cũng là cơ quan lãnh đạo các hoạt động về an ninh mạng thông qua Trung tâm An ninh mạng Quốc gia (NCSC), một đơn vị nghiệp vụ trực thuộc GCSB. NCSC cung cấp các dịch vụ an ninh mạng cho toàn bộ New Zealand - từ các cá nhân cho đến các doanh nghiệp và tổ chức vừa và nhỏ, doanh nghiệp lớn, chính phủ và các tổ chức quan trọng cấp quốc gia.

Own Your Online là trang web của NCSC tập trung vào việc cung cấp lời khuyên và hướng dẫn về an ninh mạng cho các cá nhân và doanh nghiệp vừa và nhỏ. Để báo cáo một sự cố an ninh mạng, hãy truy cập **Own Your Online** hoặc **Trung tâm An ninh mạng Quốc gia**.

GCSB hợp tác chặt chẽ với Cơ quan Tình báo An ninh New Zealand (NZSIS). NZSIS điều tra các mối đe dọa đối với an ninh quốc gia của New Zealand bao gồm bảo vệ nền dân chủ của New Zealand, các mối đe dọa can thiệp của nước ngoài và quyền được sống và phát biểu tự do của mọi người.

Có nhiều cơ chế bảo vệ để đảm bảo GCSB luôn hoạt động theo luật pháp New Zealand và các nghĩa vụ về nhân quyền.

GCSB thực hiện các chức năng của mình theo Đạo luật Tình báo và An ninh năm 2017, đây là đạo luật bảo vệ New Zealand là một xã hội tự do, cởi mở và dân chủ.

GCSB là một cơ quan dịch vụ công và giống như tất cả các cơ quan chính phủ khác, chịu trách nhiệm trước Thanh tra Chính phủ, Ủy viên về Quyền riêng tư, Văn phòng Tổng kiểm toán và Ủy ban Dịch vụ Công. GCSB cũng chịu sự giám sát độc lập và chặt chẽ của Tổng thanh tra Tình báo và An ninh. Tổng thanh tra điều tra các khiếu nại về các cơ quan tình báo và tiến hành đánh giá và truy vấn để kiểm tra xem họ có hoạt động hợp pháp và đúng đắn hay không. GCSB cũng chịu trách nhiệm trước Quốc hội và các Bộ trưởng của New Zealand.

Khoảng 600 nhân viên làm việc cho GCSB. Họ đến từ nhiều thành phần khác nhau trong xã hội New Zealand và làm việc ở nhiều vai trò khác nhau. GCSB có trang web cho công chúng www.gcsb.govt.nz, giải thích thêm về công việc của họ.



Te Kāhui Tika Tangata Human Rights Commission

Ủy ban Nhân quyền Te Kāhui Tika Tangata là tổ chức nhân quyền quốc gia của New Zealand (NHRI). “He whakamana tangata. Một cuộc đời có phẩm giá cho tất cả mọi người” là phương châm của chúng tôi và chúng tôi thực hiện điều này bằng cách bảo vệ và tăng cường quyền con người của tất cả người dân New Zealand và đảm bảo Hiệp ước Waitangi được lồng ghép vào tất cả mọi việc chúng tôi làm.

Ủy ban Nhân quyền có bốn Ủy viên, một Đối tác Quản trị Quyền của Người bản địa và khoảng 60 nhân viên làm việc tại Auckland, Wellington và Christchurch.

Chúng tôi thúc đẩy và bảo vệ nhân quyền theo nhiều cách. Một trong số đó là thông qua các dịch vụ miễn phí và bảo mật của chúng tôi để giúp công chúng giải quyết các khiếu nại về hành vi phân biệt đối xử bất hợp pháp theo Đạo luật Nhân quyền năm 1993.

Các nhân viên tư vấn và hòa giải của chúng tôi làm việc với mọi người để cung cấp thông tin, hỗ trợ giải quyết sớm và cung cấp dịch vụ giải quyết tranh chấp. Các dịch vụ của chúng tôi là miễn phí và bảo mật. Chúng tôi không điều tra các khiếu nại hoặc xác định xem luật pháp có bị vi phạm hay không.

Bạn có thể khiếu nại nếu bạn cho rằng mình đã bị phân biệt đối xử vì chủng tộc, tôn giáo, giới tính, biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, khuyết tật hoặc đặc điểm cá nhân khác của bạn.

Bạn cũng có thể khiếu nại nếu bạn bị quấy rối tình dục, bị các hành vi tình dục không mong muốn hoặc nếu ai đó cố gắng thay đổi khuynh hướng tình dục hoặc biểu hiện giới tính của bạn.

Sự phân biệt đối xử có thể đến từ một cá nhân, chẳng hạn như chủ lao động, người bán hàng, giáo viên hoặc từ một tổ chức hoặc dịch vụ như nhà hàng hoặc tổ chức chính phủ.

Việc khiếu nại lên Ủy ban Nhân quyền là miễn phí và bảo mật. Để tìm hiểu thêm về cách khiếu nại, hãy truy cập trang web của chúng tôi tại tikatangata.org.nz.

[Thông tin có sẵn](#) bằng tiếng Māori, Samoa, Tonga, tiếng Trung phồn thể, tiếng Trung giản thể và tiếng Hindi, cũng như các định dạng dễ tiếp cận như Easy Read (Đọc hiểu Dễ dàng), tập tin chữ nổi Braille, chữ in lớn và âm thanh.

He whakamana tangata.

Một cuộc đời có phẩm giá cho tất cả mọi người.



Tuia kia ōrite • Fairness for all

Thanh tra chính phủ (Ombudsman) có thể giúp đỡ khi người dân gặp vấn đề với các cơ quan chính phủ, bao gồm chính quyền trung ương và chính quyền địa phương. Ví dụ, Bộ Phát triển Xã hội, Sở Di trú New Zealand, trường học của con bạn và hội đồng địa phương của bạn.

Việc thắc mắc hoặc khiếu nại với Thanh tra là miễn phí và dành cho mọi người.

Bạn có thể khiếu nại với Thanh tra nếu bạn tin rằng một cơ quan chính phủ đã hành động hoặc đưa ra quyết định khiến bạn không hài lòng, và bạn cho là không công bằng, vô lý hoặc sai trái. Khiếu nại của bạn sẽ được xem xét cẩn thận. Thanh tra có thể yêu cầu bạn khiếu nại với cơ quan có liên quan trước và có thể tư vấn về cách thực hiện việc đó. Thanh tra có thể cho bạn biết những cách khác để bạn có thể nêu lên mối quan ngại của mình. Thanh tra cũng có thể giúp giải quyết khiếu nại của bạn hoặc điều tra khiếu nại đó.

Bạn cũng có thể khiếu nại với Thanh tra nếu cơ quan chính phủ từ chối cung cấp thông tin cho bạn.

Thanh tra cũng giúp đỡ những người muốn tiết lộ các hành vi sai trái nghiêm trọng tại nơi làm việc hoặc những người cần lời khuyên về cách họ sẽ được bảo vệ khi tiết lộ. Thanh tra có thể điều tra các tiết lộ hoặc chuyển chúng đến 'cơ quan có thẩm quyền phù hợp' để xem xét.

Bạn sẽ không gặp rắc rối khi liên hệ với Thanh tra. Thanh tra không được phép nói với bất kỳ ai khác về mối quan ngại của bạn, trừ khi việc đó là cần thiết để giúp giải quyết vấn đề.

Thanh tra là cơ quan độc lập và không cung cấp tư vấn pháp lý, không hoạt động như người biện hộ hoặc người đại diện, trung gian.

Liên hệ

Bạn có thể liên hệ với Thanh tra nếu bạn có thắc mắc hoặc muốn khiếu nại.

- **Số điện thoại miễn phí: 0800 802 602**
- **Trực tuyến thông qua biểu mẫu khiếu nại trên trang web của Thanh tra**
Truy cập: <https://www.ombudsman.parliament.nz/> và nhấp vào 'Nhận trợ giúp (cho công chúng)'
- **Email: info@ombudsman.parliament.nz**
- **Gửi thư: The Ombudsman, PO Box 10152, Wellington 6143**

Có nhiều tài nguyên và ấn phẩm hữu ích bằng nhiều ngôn ngữ và định dạng khác nhau trên [trang web của Thanh tra](#).